

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 22, 2009 — 9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2009
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What does the family usually do in Maria's favorite room?</p> <p>(1) They eat.
(2) They exercise.
(3) They read.
(4) They watch television.</p> <p>2 What does your host mother want you to take with you?</p> <p>(1) a radio (3) a watch
(2) a jacket (4) a hat</p> <p>3 What is the subject of this commercial?</p> <p>(1) renting a vacation house
(2) attending a concert
(3) taking a city tour
(4) buying clothes</p> <p>4 What does Thomas have to do before he can go to the movies?</p> <p>(1) get some money (3) go to the library
(2) clean his room (4) buy a gift</p> <p>5 Why is Simone <i>not</i> ordering the cheesecake?</p> <p>(1) It is too expensive.
(2) It does not look good to her.
(3) She does not like cheesecake.
(4) She does not want a stomachache.</p> | <p>6 What is Anna looking forward to?</p> <p>(1) a chance to have a pet
(2) a job in the supermarket
(3) a visit from her friends
(4) a room on the fourth floor</p> <p>7 What is the problem with Lufthansa Flight 467?</p> <p>(1) It has been canceled.
(2) There is a five-hour delay.
(3) There are too many passengers.
(4) It will not depart until tomorrow.</p> <p>8 What is being advertised?</p> <p>(1) food
(2) book bags
(3) sporting goods
(4) children's clothing</p> <p>9 Where are you going to go with your host father?</p> <p>(1) to the bank (3) to a supermarket
(2) to a restaurant (4) to the post office</p> <p>10 What is Carsten's favorite animal?</p> <p>(1) the elephant (3) the lion
(2) the polar bear (4) the tiger</p> |
|---|---|
-

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Was sollst du dieser Person sagen?

- (1) wie spät es ist
- (2) wo der Bahnhof ist
- (3) wo das Rathaus ist
- (4) wieviel eine Karte kostet

12 Was macht Silke am liebsten in den Ferien?

- (1) Sie badet.
- (2) Sie segelt.
- (3) Sie wandert.
- (4) Sie fährt Wasserski.

13 Was für ein Geschenk empfiehlt die Verkäuferin?

- (1) Schreibwaren
- (2) Süßigkeiten
- (3) Kleidung
- (4) Bücher

14 Wie kommt Friedl *meistens* in die Schule?

- (1) mit dem Fahrrad
- (2) mit dem Auto
- (3) mit dem Bus
- (4) zu Fuß

15 Wann sollt ihr im Stadtgarten sein?

- (1) um zwei Uhr
- (2) um drei Uhr
- (3) um vier Uhr
- (4) um fünf Uhr

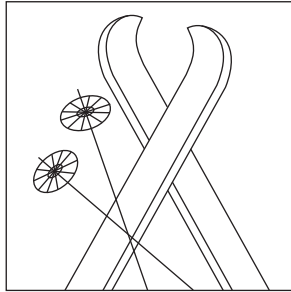
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

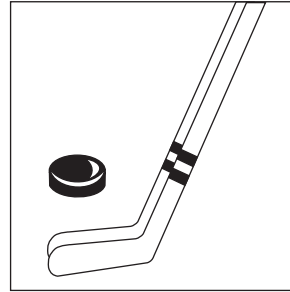
16 What does Walter want to bring with him when he visits you?



(1)



(2)

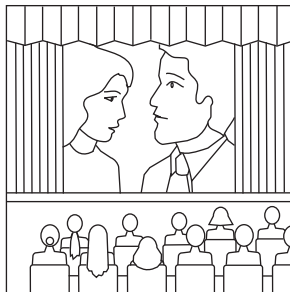


(3)

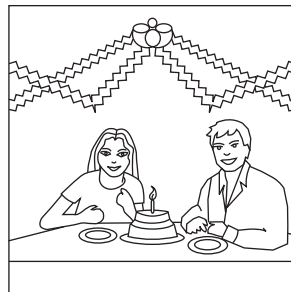


(4)

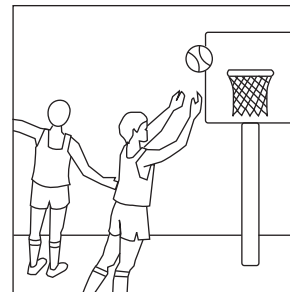
17 Where did Katrin go last Saturday?



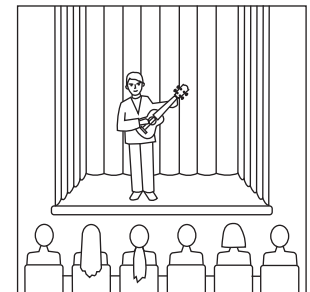
(1)



(2)



(3)

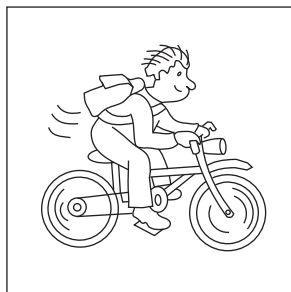


(4)

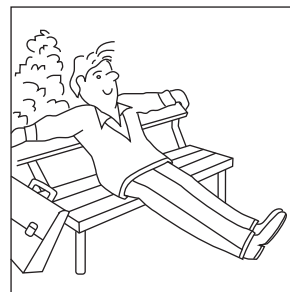
18 What was Max doing most recently?



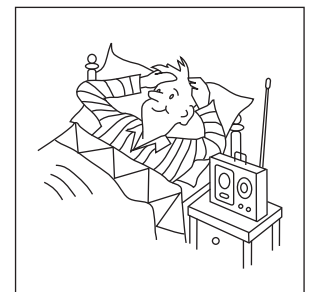
(1)



(2)

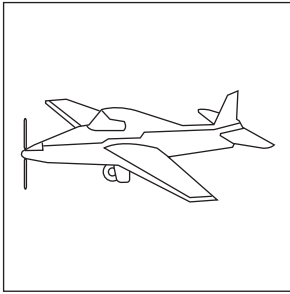


(3)

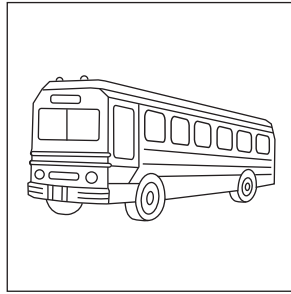


(4)

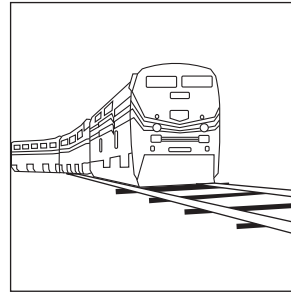
19 How will you and your host family get to Spain?



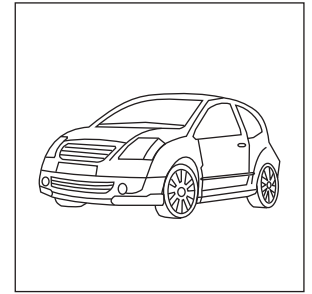
(1)



(2)

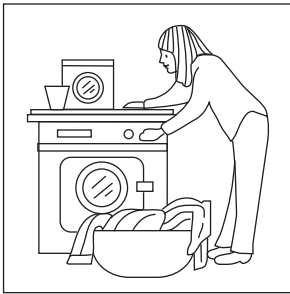


(3)

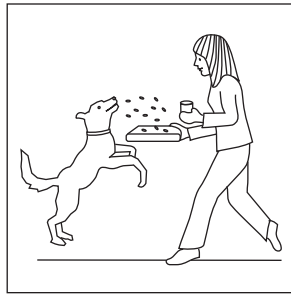


(4)

20 What does your host mother want you and Rita to do?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

Deutsches Museum	
Eintrittspreise: Mitglieder und Kinder unter 6 Jahren frei	
Museumsinsel	
Erwachsene	€ 6, –
Schüler und Studenten	€ 3, –
Planetarium zusätzlich	€ 1, –
10er-Karte Museum oder Tierpark	€ 40, –
ermäßigt	€ 4, –
Familienkarte	€ 12, –
Kombikarte Schleißheim	€ 7, –

21 How much would someone in the 8th grade have to pay to go to this museum?

- (1) 1 euro (3) 6 euros
(2) 3 euros (4) 12 euros

22

**Diese Expertin
beantwortet Ihre Fragen**

Radtour und Diät — was essen?

Ich plane eine dreiwöchige Radtour und möchte ein paar Kilo abnehmen. Was darf ich unterwegs essen, damit ich abnehme und auch noch fit bleibe?

Elisabeth Wienken: Nehmen Sie als Reiseproviant Brot mit magerem Belag, frisches Obst und rohes Gemüse mit. Diese Lebensmittel können Sie auch leicht transportieren. Als Durstlöscher kommen Mineralwasser (evtl. mit Obstsaft vermischt), Früchte- und Kräutertee, sowie Buttermilch in Frage.

22 What does Elisabeth Wienken suggest that this person bring on the bike tour?

- (1) food (3) clothes
(2) tools (4) money

23

Mit guten Noten ins neue Schuljahr!

- Qualifizierte Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder
- Regelmäßiger Austausch mit den Eltern

0800/19 4 18 08 gebührenfrei

Beratung vor Ort:
Rüdesheim, Grabenstraße 13
☎ 067 22 / 1 94 18, 14.⁰⁰-17.⁰⁰ Uhr
Eltville, Schwalbacher Str. 17
☎ 061 23 / 1 94 18, 15.⁰⁰-17.⁰⁰ Uhr

Jetzt anmelden: 33 € sparen!
www.schuelerhilfe.de



Schülerhilfe!

23 What help does this company offer?

- (1) finding a good babysitter
- (2) finding an exchange family
- (3) improving students' grades
- (4) learning to play an instrument

24

Der Tipp für Genießer...



Der Ammertaler Hof ist malerisch gelegen und bietet sich als Einkehr an.

Freundliche Wirtsleut' erwarten Sie und servieren Ihnen herzhaftes Schmankerl aus der guten Bayerischen Küche.

Ammertaler Hof
Wolfgang Teichert
Alte Römerstraße 10 • Wurmansau
Telefon (0 88 45) 2 59
Montag Ruhetag

24 The Ammertaler Hof restaurant specializes in

- (1) typical Bavarian dishes
- (2) Italian pastries
- (3) fresh seafood
- (4) organic foods

10 Pinnwand: Kostenlose Kleinanzeigen

 **Steve Grube ~ 16 Jahre**

Ich bin der Kugelschreiber von Steve und mir ist sehr langweilig. Steve ist 16 Jahre alt und seine Hobbys sind Fahrrad fahren, Musik hören, Briefe schreiben und viel relaxen. Du solltest zwischen 14 und 16 Jahren und ein Mädchen aus aller Welt sein. Bitte schreib mir!

➤ **Friedrich-Naumannstr. 119**
99974 MÜHLHAUSEN
DEUTSCHLAND

25 According to this advertisement, what would Steve Grube like to have?

- | | |
|---------------------|-------------------|
| (1) a birthday cake | (3) a new bicycle |
| (2) an MP3 player | (4) a pen pal |



*Alles was frisch am besten
schmeckt!
Von heinz frisch auf den
Tisch!*

Schweinerücken
auf Wunsch gefüllt oder
handgerollt 1 kg **13.98**

Lammrücken
auf Wunsch in pikanter Marinade
eingelegt 1 kg **15.98**

Delikateß-Leberwurst
im Golddarm 100 g **-.89**

Salamiaufschnitt
Knoblauch-, Winzer-, Zwetschgenwas-
ser- und William-Christ-Salami . . . 100 g **2.29**

**Geräucherte
Putenbrust**
frisch vom Knochen geschnitten . . 100 g **2.29**

Für Druckfehler keine Haftung!

Wir stellen ein:
Fleischfachverkäuferin

26 The job offered at the bottom of this advertisement is for a

- (1) painter in a toy shop
(2) salesclerk in a bakery
(3) repair person in a toy shop
(4) saleslady in a butcher shop

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Tipps für Talente

Im Rahmen des neuen Konzepts zur Nachwuchsförderung "Talente fordern und fördern" stellt der Deutsche Fußball Bund hier Trainingstipps für die Stars von morgen vor - demonstriert von Nachwuchsspielern für Nachwuchsspieler.

Ihr könnt euch hier alle gängigen Fußballtechniken in Ruhe anschauen und danach selbst auf dem Fußballplatz probieren.

Bestellen Sie Ihr Video: 0801 / 345 442

27 In diesem Video findest du Tipps über

- | | |
|-----------|-------------------|
| (1) Sport | (3) Musik |
| (2) Kunst | (4) Fremdsprachen |

28

Sitzgarnitur (Bettsofa, Sessel, Hocker), beige Velours,
Preis VB € 250, –
Tel. 0 70 31 / 87 83 77
Mail: tiffkrug@aol.com

28 Was kann man hier kaufen?

- (1) etwas für das Bad
- (2) etwas für die Küche
- (3) etwas für den Garten
- (4) etwas für das Wohnzimmer

29

SPORT AM WOCHENENDE

Freitag:

Radspport: Vuelta a Burgos, (17 Uhr, Eurosport live).

Tennis: Frauen in Toronto (19 Uhr, Eurosport live).

Leichtathletik: Golden League (20 Uhr, DSF live).

Samstag:

Fußball: Erste Bundesliga (15 bis 18.30 Uhr, Premiere live; 18.10 Uhr, ARD; 22.15 Uhr, ZDF); U17-WM (16.30, Eurosport live).

Boxen: WM im Supermittelgewicht, Beyer – Green (22.10, ARD live).

Tennis: Frauen in Toronto, Halbfinale (19 Uhr, Eurosport live).

Golf: PGA-Championship. (20.30 Uhr, Premiere live).

Sonntag:

Fußball: Erste Bundesliga (17.15 bis 20 Uhr, Premiere live, 19 Uhr DSF).

Rad: Weltcup in Zürich (15 Uhr, Eurosport live).

Reiten: Dressur-EM (14.10 bis 16 Uhr, WDR live).

Tennis: Frauen in Toronto, WTA-Finale (20 Uhr, Eurosport live).

29 Um wieviel Uhr kann man das Finale im Frauentennis sehen?

- (1) um siebzehn Uhr
- (2) um zwanzig Uhr
- (3) um zweiundzwanzig Uhr zehn
- (4) um zwanzig Uhr dreißig

Hallo Katie !
 Ich bin ein 12-jähriges Mädchen aus Deutschland. Ich habe deine Adresse von IYS. Ich habe eine Schwester, sie heißt Lena und ist 14 Jahre alt. Hast du auch Geschwister? Mein Vater ist Tischler und meine Mutter Hausfrau. Wir haben zwei Katzen, sie heißen Mimmi und Mikesch. Hast du auch Haustiere? Meine Hobbys sind: Babysitten, Fahrrad fahren, tanzen, singen, Tennis spielen, Zeitschriften lesen und Tokio Hotel-Sachen sammeln.

Tschüs,
deine Britta

30 Welche Information gibt Britta in ihrem Brief?

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| (1) Sie liest nicht gern. | (3) Sie geht gern ins Kino. |
| (2) Sie hat zwei Haustiere. | (4) Sie möchte Lehrerin werden. |
-

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in German and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in German count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You are planning a going-away party for your friend from Germany. In German, write a journal entry describing plans for the party. You may wish to include:

- the reason for the party
- date, time, and location of the party
- who is coming to the party
- refreshments
- activities you are planning for the party
- ideas for a gift

32 In German, write a report for your German class about your favorite book or about a book you are reading. You may wish to include:

- title and author of the book
- what the book is about
- length of the book
- something that happens in the book
- descriptions of the characters
- why you like or do *not* like the book
- your recommendation to read or *not* read the book

33 Your German friend is sick and will be out of school for a week. In German, write a note to your friend who is sick about his or her absence from school. You may wish to include:

- an expression of your concern or feelings
 - what is happening at school
 - an offer to get something for your friend (homework, books, CDs)
 - a time when you can visit
 - your hope that your friend is feeling better
 - activities that you can do when your friend returns to school
-

Tear Here

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 22, 2009 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials	_____

Student Sex: Male Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2
Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3
Credit:

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;">Max. Credit: 5</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;">Max. Credit: 5</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p style="text-align: center;">Total: _____</p> <p style="text-align: center;">Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.